



Date: 11/01/2023
CFT/501

التاريخ: 11/01/2023
الرقم الإشاري: CFT/ 501

Announcement (Pre-qualification Invitation)

إعلان (دعوة للتأهل المسبق)

Mabruk Oil Operations (hereinafter referred to as the MOO) invites interested local and international companies (or their representatives), that are specialized and competent in providing **3D SEISMIC ACQUISITION FOR OFFSHORE FIELDS** to participate in Pre-qualification process.

ندعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المهتمة (أو ممثليها) والمتخصصة والكفوة في تقديم خدمات جمع المعلومات السيزمية للحقول البحرية، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

The participant should have the required technical and financial resources and submit to **MOO** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في استبيان التأهيل المسبق للتقييم.

The foreign participant not having a branch in Libya at the time of Pre-Qualifications, are allowed to participate but must provide a commitment to finalize their registration with the Libyan Ministry of Economy by signing Annex 1 of the Pre-Qualifications Questionnaire.

يُسمح للمشارك الأجنبي الذي ليس لديه فرع في ليبيا في وقت التأهيل المسبق بالمشاركة ولكن يجب أن يقدم التزاماً بإنهاء تسجيله لدى وزارة الاقتصاد الليبية من خلال التوقيع على الملحق 1 من استبيان التأهيل المسبق.

Only the prequalified participants will receive invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified MOO is not obligated to send any notification.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهيلهم مسبقاً فقط لتقديم العطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

The prequalifying criteria shall be determined by MOO at its sole discretion. MOO reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. MOO's discretion is not subject to appeal.

تحدد مبروك للعمليات النفطية معايير التأهيل المسبق وفقاً للوائح التعاقدية، وتحفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقاً لتقديرها الخاص. يكون تقدير مبروك للعمليات النفطية نهائياً وغير قابل للطعن.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for MOO to launch a call for tender or enter into a contract.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participated companies.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل المسبق من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.



ملاحظة هامة:

Important Note:

The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

هذه الدعوة للتأهل المسبق فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء

Field location:

موقع الحقل

The Al Jurf field, located in Area No., 15, 16-32 (Ex- C137), is located in the far northwest of Libya, in an area located in the Sabratha Basin, with an area of approximately 100 km. at the coordinates:

يقع حقل الجرف البحري في منطقة التعاقد رقم 15، 16-32 (سي 137 سابقاً) في أقصى الشمال الغربي من ليبيا ويقع في حوض صبراتة ويبعد عن الساحل بمسافة وقدرها 100 كيلومتر تقريبا بإحداثيات:

Longitude: 33°46'51.7773''N

خط الطول: 33°46'51.7773''N

33°49'10.1832''N

33°49'10.1832''N

33°56'35.3286''N

33°56'35.3286''N

33°54'29.7403''N

33°54'29.7403''N

Latitude : 11°58'32.4925''E

خط العرض: 11°58'32.4925''E

12°11'34.6637''E

12°11'34.6637''E

12°09'42.1285''E

12°09'42.1285''E

11°56'44.6224''E

11°56'44.6224''E

Scope of Services

وصف العمل:

- To acquire approximately 300km2 of Full Fold, High Density 3D seismic data over the Al Jurf Offshore Field using Dual Azimuth Survey.

- جمع المعلومات السيزمية عالية الدقة والكثافة لحقل الجرف البحري باستخدام طريقة ثنائي السمات (الاتجاه) وذلك لمساحة تقدر ب 300 كيلومتر مربع.

Participation :

المشاركة:

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, an email address and stating clearly their intention and interest to participate.

سيتم توفير استبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالاتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في المشاركة.

The formal request shall be sent to Tender Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

يتم ارسال الطلب الرسمي الى منسق لجنة العطاءات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

Mr. Ali MSALEM

السيد / علي مسلم

Tender Committee Coordinator

منسق لجنة العطاءات

Email: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

بريد الكتروني: Ali.Msalem@mabruk-oil.com

Fax: +(218) 21 33 50 561

فاكس: +(218) 213350561



Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

هاتف: + (218) 213350401 داخلي 1436

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

يجب الإشارة الى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(name of participant – Aljurf 3D Dual Azimuth Seismic Data acquisition – Pre-qualification questionnaire request)

اسم المشارك – الجمع السيزمي ثنائي السمات لحقل الجرف البحري – طلب استبيان التأهيل المسبق)

Schedule

جدول المواعيد

This announcement will remain posted on the NOC & MOO websites until 2023/02/09 The last date to receive the prequalification documents from the participants is 12/02/2023. Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information not later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معلنة على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط وشركة مبروك للعمليات النفطية حتى يوم 09/02/2023 وآخر موعد لاستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو يوم 12/02/2023، وسيحتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم استبعادها.

Submission

التقديم

the prequalification questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in one original and one electronic copy in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR Aljurf 3D Dual Azimuth Seismic Data acquisition" and to be sent by courier (or hand delivered) prior to the specified deadline to the following address:

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة من نسخة أصلية واحدة ونسخة إلكترونية مرفقة مع النسخة الورقية في مظروف مغلق مدون عليه اسم المشارك وذكر "استبيان التأهيل المسبق الجمع السيزمي ثنائي السمات لحقل الجرف البحري ادخل الخدمة ، ويتوجب إرساله بالبريد (أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان التالي:

Mabruk Oil Operations

مبروك للعمليات النفطية

Dhat El-Imad Complex,

مجمع ذات العماد

Tower 4, Floor 7

برج (4)، الدور (7)

Tripoli, Libya

طرابلس، ليبيا

To : Tender Committee Coordinator

موجه إلى: منسق لجنة العطاءات

For the Attention of: Mr. Ali MSALEM

عناية السيد / علي مسلم

Tel: +(218) 21 33 50 401 Ext. 1436

هاتف: + (218) 213350401 داخلي 1436

Fax: +(218) 21 33 50 561

فاكس: + (218) 213350561

Note:

ملاحظة:

Please contact Mabruk Oil Operations Reception desk in Tower 2 - Ground Floor, at Dhat El-Imad Complex, for direction in the event of hand delivery of the Pre-Qualification Documents.

يرجى الاتصال بمكتب استقبال شركة مبروك للعمليات النفطية في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.



Covid-19 precautions: wearing masks is compulsory to enter **Mabruk Oil Operations** offices.

احتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقتعة إلزامي لدخول مكاتب مبروك للعمليات النفطية.